

Servicio di teléfono

Dia Jueves pasó a llega di Curacao, señor Molenkamp, Director di Radio en Telefon Diensten den nos colonia cu motivo di extension di nos linea telefónico cu San Nicolas.

Ya den nos stad nan a cumina sara e cable subterráneo cu lo llega te na San Nicolas un distancia di mas o menos 18 kilometer. E trabao ta su pervisá pa señor Rynsaardt Monteur di e ramo aki. Nos ta informá cu parti di e linea den nos stad lo keda subterráneo y e kabel lo llega San Nicolas sin interrupcion den e curso di e trabao.

Nos ta contento di por reporta otro progreso den Aruba cu realmente ta llena un necesidad cu publico di San Nicolas a spera desde hopi tempo caba. Na San Nicolas lo tin un centraal mesocos cu aki na stad.

Un cordial bienvenida na señores Molenkamp y Rynsaardt. Señor Molenkamp lo regresa pa Curacao mañan dia Domingo. Feliz viaje!!

ULTIMA HORA

Debido na imposibilidad di por barca pa nan patria pa falta di ocasion, nos ta informá cu e oncená colombiano di football lo hunga nan ultimo wega cu Aruba "combinacion", mañan Dia Domingo pa 4.30 p.m. den Wilhelmina Sportpark.

Laga nos mira cu na ultimo hora nos muchanan di Aruba por logra rancun aque sea un solo wega for di manan di e formidable oncená colombiana.

Alerta pues!!

Atenta Visita

Presentado por nuestro distinguido amigo el señor Arturo Sanz Febres, Vice-

cónsul de Venezuela en esta Antilla, hemos tenido el gusto de recibir la visita del señor Juan Bautista Quevedo, socio de una acreditada empresa de fideos de cébola marca "La Perla" y de café molido marca "El Condor" establecida en Maracaibo bajo la firma de J. B. Quevedo & Ca.

El Señor Quevedo nos ha obsequiado unas muestras de los productos que elabora y es innegable que son de primera calidad.

Hemos sido bien informados de que para la elaboración de ellos se emplean métodos modernos y se observan rigurosas prácticas de sanidad; por todo lo cual es de augurar que tendrá un éxito rotundo en este mercado.

Son considerables los pedidos que lleva el señor Quevedo de sus sabrosos fideos y exquisito café, lo cual nos place, a la vez que le deseamos auge creciente en sus honorables labores.

Raad van Politie.

Dia Jueves anochi pa 8 or a tuma lugá manera nos a anuncia, Raad van Politie, pa tratá ariba begrooting pa año 1936.

Debido na circunstancias fuera di nos control, nos no por duna nos lectornan un verslag di e reunion aki awe, pero nos ta spera di hasi asina otro siman dunando publico un verslag detallado.

Agradecidos.

De nuestro amigo, el señor S.Q. Oduber hemos tenido el gusto de recibir el obsequio de un completo muestrario de latas de sardinas, atun, etc. preparados por la muy acreditada casa de A.S.

Trondjhem Preserving Co. en Noruega, representada en nuestras antillas por dicho amigo Oduber.

Podemos garantizar a nuestro publico consumidor que dichos articulos son de los mejores conocidos en nuestra plaza.

Mucho éxito le deseamos al amigo Oduber.

Bienvenida!

El Lunes 22, llegó a nuestro puerto en viaje de negocios, nuestro amigo, el señor Mario Pinedo, digno representante en las antillas holandesas, de la muy conocida casa BUTLER BROTHERS.

Al desear al amigo Pinedo un éxito completo en sus negocios, nos es grato augurarle una estadía muy placentera y agradable en nuestra isla.

Invitacion.

Awe nochí lo tin un gran kampvuur di e Padvinders na finca San Miguel na honor di nos honorable gobernador Wagemaker nan miembro honorario cu motivo di su proximo viaje di vacaciones na Holanda. Nos ta informá tambe cu e padvinders afdeling Aruba a invita Aruba Bridge Club pa pasa e anochi ei cu nan den kamp. Nos ta contento di mira e gran entusiasmo cu ta reina den nos Padvindery di Aruba.

Cásonan cu a worde tratá y disponi ayera dilanti di Kantongerecht

Pa core auto sin frena a worde multá 1 persona cu F 5.00 of dos dias di prision.

Pa core auto sin rijbewijs y sin frena 1 persona cu dos boete, total F 27.50 of 11 dias di prision.

Pa core auto sin luz 1 persona cu un boete di F 7.50 of 3 di prision.

Las sugerencias de Mitchel a EE. UU. harán aumentar las defensas del Japon

El Japon no toma en serio a Mr. Mitchel

Dice que si EEUU. no tienen personal para dos dirigibles el proyecto de 50 "es un cuento"

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana)

TOKIO, octubre 4 (jueves) paganda del Ministerio de -Un alto funcionario del Marina.

Ministerio de Marina hizo comentarios hoy acerca de que los Estados Unidos no poseen personal apropiado para el manejo de los dirigibles, que son los que tiene la armada americana, y que no hay que pensar en que pudiera enviar una flota de cincuenta dirigibles al Japon, como sugirió en Washington el brigadier general William Mitchel.

«Los Estados Unidos perdieron el «Akron» en momentos en que se hallaba a bordo el almirante Moffatt» favor de due se dicten nuedo el capitán Gumpel, Se-vas medidas defensivas en el kine, del Bureau de pro-

Mas Regalo

Un bes mas "LUCKY STRIKE" ta ofrece na su humadornan masha boenita regalo cu lo ser troká pa paki bashí di es manera aki;

1-CIGARRERA di cuero legitimo koe ta carga e paki hinté.

(ALGO MASHA BOENITA)

1 - SANBECHI di es marca conocí REMINGTON.

1 - MATCH KING LIGHTER (cos di cende cigaria)

Ultimo maravilla di anja.

Es swavel cu ta cende semper.

Cada un di es reglonan aki lo ser troká pa 100 grandí of 200 paki chikito bashí koe nomber CURACAO riba cada paki.

¿Pakiko "LUCKY STRIKE" ta es cigaria cu awe ta mas humá?

Pasobra el ta tostá y el ta protejé bo garganta y bo portamoneda. Bin buska bo regalo liner. Solamente uno di cada un di es premianan aki lo ser cambiá na cada hende y korda koe unicamente es pakinan di

"LUCKY STRIKE"

koe nomber di CURACAO imprimi riba es stampia blauw lo ser acceptá

Sub - Agente:

Agente:

Mario S. Arends.

L. H. Palacios

ARUBA

PRINSENSTRAAT No. 25

Ascenderán a dos millones las reclamaciones que se harán a la compañía del "Morro Castle"

La Ward Line ha recibido un centenar de reclamaciones, sin consignar la cantidad. Hasta ayer se habian presentado tres demandas, una por \$50,000 y otra por diez mil dólares

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana.)

NEUVA YORK octubre 6, Chauncy L. Clark, abogado de la Ward Line, calculaba hoy que las reclamaciones que se entablarán ante los Tribunales de Justicia de los citados intereses no pasan de \$14,000 y que pedirán que las responsabilidades se limiten a \$20,000.

Hasta esta mañana se habian presentado tres demandas, una por \$50,000, otra por \$10,000 y la tercera por una suma que no se fija en la misma.

El abogado Clark anunció que las personas que tengan que plantear alguna reclamación a la compañía no pueden basarla en el seguro de \$ 4,000,000 del «Morro Castle» cualquiera que sea la resolución que adopten los tribunales con respecto a la limitación de las responsabilidades.

En un editorial titulado «\$20,000 por 134 vidas» el periódico «The New York World Telegram» hace un amplio comentario diciendo que no es posible que esa cantidad sirva para cubrir las demandas, y mucho meque no se decida por los tribunales acerca del recurso presentado por la Ward Line

Agregó que ya ha recibido más de cien notificaciones en las cuales se le anuncian otras tantas demandas por parte de los perjudicados por el incendio del vapor. Muchas de ellas en forma de tarjetas y cartas postales, se limitan a anunciar la intención de entablar la reclamación, pero no indican las cantidades que se pedirán, las cuales se fijarán cuando se presenten las oportunas demandas.

Espera el abogado que ha de recibir todavía nuevas notificaciones.

El jueves pasado el Tribunal Federal dispuso que no se admitan demandas en cobro de indemnizaciones hasta que no se decida por los tribunales acerca del recurso presentado por la Ward Line

AVISO

Pa medio di esaki mi kier advertí público en general y comercio en particular cu lo mi no paga ningun cuenta sea di placa of di mercancía contrá pa mi señora.

S. F. HOFTYZER
San Nicolas Aruba.

PHOTO JANSEN

Debido a mi proxima ausencia para la hermana isla de Curacao, donde voy a establecerme, pláceme ofrecer al culto publico de Aruba una buena oportunidad para fotografiarse, para cuyo fin he fijado los siguientes precios ESPECIALES:

6 postales Fl. 4.00

6 gabinete ,, 10.00

APROVECHEN ESTA OPORTUNIDAD UNICA!!

ATENCION

Participo a mi clientela y al publico en general, que teniendo que ausentarme de Aruba transitoriamente por motivos de salud, para hacerme practicar un tratamiento optico, en Curacao, no podré atender mi taller de modisteria hasta el mes de Enero de 1935.

MARIA MODESTA DE KELKBOON

Sigue este consejo:

Cuando quieras un buen alimento
 O quieras gozar de un sueño reparador:
 Cuando quieras para tus nervios un sustento
 O quieras sentirte mejor:
 Manda a cualquier establecimiento
 A buscar un Pote del afamado "COCOMALT"
 La preparación que restaura energías, en un momento
 Te garantizo que te curará tu mal.

sed more than fifteen years before.

What king of England could speak no English?

George I, king of England from 1714 to 1727, could neither speak nor write the English language. He was the son of Ernest Augustus, elector of Hanover, and Sophia, granddaughter of James I of England. The German prince became the nearest heir to the English crown on the theory that the blood of James II in the directline was corrupted. When he succeeded Queen Anne as sovereign of England he was fifty-four years old and he made no attempt to learn the language of his kingdom. William of Orange, who reigned jointly with his wife Mary from 1689 to 1694 and as sole sovereign from 1694 until 1702, was Dutch in nationality and knew very lit-

tle English. "William" says Macaulay, was not sufficiently master of our language to address the House from the throne in his own words; and on very important occasions, his practice was to write his speech in French, and to employ a translator." French, of course, was the native language of the English kings for many generations after the Norman conquest.

Teme Japón a la aviación de los E. Unidos

El Ejército ha publicado un folleto examinado a aumentar las defensas (Tomada del "Diario de la Marina" Habana)

TOKIO. (A.P.) El ejército japonés ha causado sensación en el país publicando un folleto oficial en el cual se dice que la fuerza aérea de los Estados Unidos de América constituye una posible amenaza para el Japón. Se pone de relieve en el documento, la necesidad de que continúen los preparativos para una posible guerra con Rusia. Continúa en la página 3

Are any two things exactly alike?

So far as science has been able to discover, there are no two objects in the world just exactly alike, no matter whether they are natural or artificial. No two leaves or snowflakes, no two objects manufactured by man, are exactly alike. Scientists believe that even each infinitesimal atom composing the elements differs from all the rest.

part of the attorney general, Sir Edward Coke.

Although Raleigh may have known of the conspiracies, no evidence of his guilt was produced. Nevertheless he was convicted and sentenced to death. The execution, however, did not then take place. Instead Raleigh was confined in the Tower, where he remained until 1616.

He finally obtained his release by promising the king that he could find a gold mine on the Northern coast of South America without encroaching on any of the possessions of Spain. The Spanish ambassador informed the king that Raleigh's promise was impossible of fulfillment, because Spain already had settlements on the coast. James told the ambassador that if Raleigh failed to keep his promise he would have him executed of his old sentence for treason.

Why was Sir Walter Raleigh executed?

Technically Sir Walter Raleigh was executed for treason. Actually he was executed for shedding Spanish blood and encroaching upon Spanish territory after engaging not to do so. King James I and Raleigh disliked each other intensely. The former favored a policy of peace, the latter war with Spain. Raleigh criticized the king severely after he had been deprived of many of his titles and offices. He asserted on one occasion, it was reported, that a war with Spain would have been preferable to James's ascension to the throne. However that may be, Raleigh was charged with being implicated in a series of conspiracies against the king during the first few months of his reign, and the one-time favorite of Queen Elizabeth was committed to London Tower July 19, 1603. His trial, held at Winchester, was conducted with brutality and manifest on the

Accordingly the prisoner was released without a pardon, which left him at the king's mercy. The expedition sailed from England in March, 1617, and reached the mouth of the Orinoco in the following December. Raleigh himself became ill with fever and remained at Trinidad while five small vessels were sent up the river to locate the alleged gold mine. On the way the English found a Spanish settlement and a skirmish took place in which Raleigh's son Walter and several Spaniards were slain. As was expected, the expedition failed and was compelled to return to England with the commander's promise broken. Raleigh was arrested, October 29, 1618, was executed on the sentence pas-

RED "D" LINE

(LINEA "D" ROJA)

Servicio entre New York, Puerto Rico; Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Sale de Nueva York	Sale de Curacao	Llega a Aruba y sale para Maracaibo
SS. "CARACAS"	Oct. 17	Oct. 27	Oct. 28
SS. "LARA"	Oct. 24	Nov. 4	Nov. 5
SS. "CARABOBO"	Oct. 31	Nov. 10	Nov. 11
SS. "TACHIRA"	Nov. 8	Nov. 19	Nov. 20
SS. "FALCON"	Nov. 14	Nov. 25	Nov. 26

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinacion con las principales Lineas de vapores que hacen dichas travesias.

S. E. L. MADURO & SONS
 Agentes en Curacao

John G. Eman
 Agente en Aruba Teléfono No. 32

AVISO

Tenemos el placer de participar a nuestra numerosa clientela y al publico en general que acabamos de nombrar al señor

MARIO PINEDO

nuestro Agente exclusivo para las Antillas Holandesas y esperamos que seguirán favoreciéndonos con sus valiosos pedidos.

6 - 5 Butler Brothers

Pone sempre bo anuncio den EL DESPERTADOR

Ciertas estrellas emiten unos rayos que, de llegar a nosotros acabarían con todo ser viviente

Las investigaciones realizadas para el «Smithsonian» han puesto de manifiesto que, merced al ozono de que están impregnadas las capas superiores no dañan, sino benefician

WASHINGTON, oct. 2. La Re- G. Abbott, Secretario de la velado el descubrimiento de un «Smithsonian Institution», y su extenso conglomerado estelar asistente, L. B. Aldrich, compuesto de enormes «estrellas Empleado el instrumental letales», cuyas radiaciones, de más sensible del laboratorio as- toda briza de vida en nuestro tronómico, realizaron meticulosas medidas acerca de la energía planeta. Del examen que se ha desarrollado por las ondulaciones hecho de tales radiaciones, resulta que están formadas las de las radiaciones espectroscópicas tales por rayos ultravioletas, de movimiento ondulatorio, de movimiento ondulatorio, semejante a la de las ondas cortas. Llegaron a medir casi cantidades infinitesimales de radiación estelar que llegan a la Tierra tras muchos años de cruzar los espacios estelares, extensos en de la atmósfera terrestre, sirve trillones y trillones de millas. En su cortina de defensa a la Tierra, labor contribuirá de una manera efectiva al más íntimo conocimiento del mundo sideral.

Entre los ejemplos típicos de estrellas azules de especie letal, emiten radiaciones letales del tipo que se acaba de determinar. En su superficie, según las mediciones del calorico, se registra una temperatura de 100 mil grados Fahrenheit, el triple de la que existe en la del Sol; pero esas radiaciones, en llegando al planeta, se transforman en rayos ser brillante. La mayor parte de sus rayos acabarían con la vida, lejos de beneficiarla, y son a la Tierra, en la cual es posible la vida gracias a ellos. Estos descubrimientos se han producido como consecuencia de las investigaciones practicadas durante el pasado verano en el Observatorio de Mount Wilson, dolientenan bao pretexto di reza pa e difunto.

Una vez cu e oracionan y misanan mortuoria a caba, nos a sali cu e cadaver pa cementerio. Ya e graf tabata cla. Ora cu nos a pasa cu e cadaver bao e boog di cementerio, Juan Angel, cu a burla e vigilancia di Higino, a alcansa nos en busca di su mama.

Colocá e caja n canto di e graf tabata necesario quité di e caja, bisando e: --No ta bo mama kende ta ei; e ta na cielo y Dios no por perdonabo e desesperacion ei.

--E a lagami sol e a lagami so-- e infeliz tabata ripiti.

--No, no-- mi a responde--atami aki cu a stimabo y lo stimabo sempre y tin Maria, mi mama, Emma... y tur lo ser bo mama.

E caja tabata ya den fondo di e graf: un di e catibonan a tira ariba dsjé e promé schop di tera.

Pa tres or di atardi di e mes dia ei, lagando un cruz ariba e e graf di Nay, su jioz y ami a diriginos na hacienda.

"MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS

CAPITULO XLIII
(CONTINUACION)

Algun vez, sintá na cabeza di mi cama, mi tabata entretenemi cu su storianan fantástico, e a keda keto y a parcami cu e tabata lora.

--Paliko bo ta lora?
 --Dia bo bira hombre-- e a responde cu su carinoso acento-lo bo viaha y lo bo hibami y Juan Angel, no? --Si, si-- mi a contesta entusiasmaa--nos lo bai na e príncesañan bunita. Con llama e tera ei?
 --Africa-- e a contesta.

Mi a soña e anochi ei cu palacios di oro y mi tabata tendé musica deliciosa.

Capt. XLIV

E pastor a caba di administra e sacramentonan na e enferma.

Lagando e dokter na e cabeceira, mi a monta pa bai pueblo pa dispone asunto di entierro y pa pone na post

E dokter tabata bisa verdad: e tabata bai muri y solo e tabata pronuncia e number ei.

Mi a llega cerca dsjé pa bisé di un manera cu e por a tendemi:
 --Nay! Nay!--
 E a habri su wowonan, ya enturbia.

--Bo no conocemi?
 E a hasi un señal di sí cu su cabez.

--Bo kier pa mi reza algun oracion?
 E a hasi e mes señal.

Tabata cinco or di atardi ora mi a hasi Juan Angel sali di e cuarto di su mama. E e wowonan ei cu tabata asina bunita ya tabata asina sin brillo; e nanishi a bira perfila; su lipnan gracioso aunque ligeramenten un poco diki, y geel di e enfermeda tabata permiti hende mira su dsjentenan cu ya tabata seco; e pecho un crusifijo y e tabata esforza en vano pa pronuncia e number di Jesus, cu mi tabata ripitié. Despues di un hora e a

Despues cu e catibonan a bishité y cologé den caja, e tapá di su cabez te na su pia cu un lino blanco, nan a poné ariba un mesa enlutá, na cuyo cuatro squinanan tabatin vela sendi. Juan Angel, na e cabeceira di e mesa, tabata drama lagrimas ariba e frente di su mama, y di su pecho heersch pa su sollozos, tabata sali quegidios lastimeros.

Mi a duna orden na capitan di e cuadrilla di catibonan pa tresenan bin reza e anochi ei na cas. Nan tabata bai llegando silencioso y hombernan y murchianan tabata ocupa e tension di e corredor; e murchianan tabata rodilla en circulo rond di e cadaver y como e ventana di e cuarto tabata cai den corredor e grupos tabata reza na e mes tempo.

Despues e esclavanan a retira y solamente a keda algun cu mester a tuma ser costumbra entre nan turno pa reza henter anochi y dos hombre pa prepara e doobbaar ariba cual e morto mester a worde hibá pa pueblo.

Tabata hopi laat ora mi logra cu Juan Angel a keda drumi abrumado di dolor. Luego mi a retirami pa mi cuarto; pero e rumor di e stemnan di e murchianan cu tabata reza y e golpi di e machétanan di e catibonan cu tabata prepara e parihuela, tabata spiertami cada vez cu mi tabata trata di drumi. Pa cuater or ainda Juan Angel ta bataba drumi. E ocho catibonan cu tabata hiba e cadaver y ami a cuminsa marcha. Mi a duna orden na e mayor-domo Higino pa e hasi e negro sperami na cas, pa sobra mi kier a evité e terrible lance di dispidi di su mama.

Ningun di esnan cu tabata companá Felicianana un solo palabra durante e viaje. E campesi-nan cu tabata trece nan verduranan pa mercado y cu a alcansa nos tabata straña e silencio por a tira ariba dsjé e promé schop di tera.

Pa tres or di atardi di e mes dia ei, lagando un cruz ariba e e graf di Nay, su jioz y ami a diriginos na hacienda.

Teme Japón a...

Viene de la pagina 2
El folleto del Ejército denuncia la acumulación de riqueza por un grupo de personas relativamente pequeño, así como el disfrute de sus rentas sin realizar un trabajo en determinada sección del país.

Su aparición ha causado ansiedad en los centros oficiales, donde se formula la pregunta de si el ejército trata de establecer un régimen fascista.
Aunque la publicación del folleto coincide con la preparación de los presupuestos generales para 1935-36, el ejército claramente desea obtener el apoyo del pueblo para sus demandas a favor de grandes créditos para el ejército y la armada, el folleto es algo más que todo cuanto se ha hecho hasta ahora en materia de propaganda militarista.

Relatan la odisea del largo viaje por mar hasta Trinidad dos fugitivos de la Guayana

Hambrientos, con la garganta endurecida por la sed, hechos trizas sus exiguos vestidos, remarón durante interminables horas hasta la posesión inglesa en que encontraron refugio

PUERTO ESPAÑA, Isla pocos días con otros penado de Trinidad, Octubre 3. --Al dos que, con ellos comparado de una azarosa travesía tieron los azares de la nada de 1,400 kilómetros, bajo el vegación en el diminuto bar reverberante sol del Trópico, chiquelco. Se les toleró que en una canoa construida en un gas del viaje. Continuarán árbol, al estilo indio, narran luego, siempre, en la canoa, su odisea que se iniciara con con rumbo a Haití.
Exponen que resolvieron francesa de la Cayena, dos fugarse de la colonia penal fugitivos que hasta aquí lograron llegar, maltrechos, debilitados por la sed y la intemperie. Llámense los fugitivos, Jean Petiot y Maurice Leroux, los cuales llegaron a esta capital hace

te en los campos de la economía y la educación.

La parte del folleto que se refiere a las fuerzas aéreas de los Estados Unidos, dice así:
«La Rusia Soviética posee 3,000 aeroplanos de guerra; los Estados Unidos 3,000 y China 500. Si estas naciones combinaran sus fuerzas aéreas, dispondrían de un total de más de 6,000 aparatos.

«Aunque la diplomacia pueda dar seguridades de que solamente nos vamos a encontrar con un enemigo, debemos suponer que este tiene por lo menos tres mil aparatos y que el Japón sólo cuenta con un millar. Puede decirse que nuestro ejército está completo con tan escasas fuerzas aéreas?»

El folleto afirma que el ejército actual era apenas suficiente para defender el país en los días que siguieron a la guerra mundial, cuando Rusia se hallaba todavía débil. Ahora, se indica, la ocupación de la Manchuria, ha impuesto la tarea de mantener la paz y el orden en un territorio tres veces mayor que el japonés.

Por otra parte, la Rusia soviética se hallaba en posesión de los armamentos más considerables del mundo y en el Extremo Oriente se esfuerzan especialmente los moscovitas en aumentar sus preparativos de guerra.

«La constante tirantéz a lo largo de la frontera soviético-manchukooana, la actitud cada día más provocativa de los soviets y tradicional insinceridad de Rusia hacen muy inciertas las futuras relaciones ruso-japonesas.

«Debemos acrecentar nuestro poderío militar al objeto de poder arrostrar cualquiera situación.»

maron a todo lo largo del litoral de la Guayana Francesa, en un frente de 230 kilómetros y sin alimentos ni agua para subsistir. En estas condiciones llegaron a la Guayana Holandesa, donde los indígenas los socorrieron.

Siempre marchando frente a la costa, durante el resto de la odisea, arreglando de vez en cuando los boquetes y brechas de la embarcación, llegaron a la isla de Trinidad, ya reducida la ropa a pingajos, tostados los cuerpos por la candencia del sol del Trópico.

Precedieron seis fugitivos y en pos de ellos arribaron otros cinco. Todos han sido albergados y alimentados por el ejército de Salvación. Francia, que no tiene tratado de extradición con la Gran Bretaña en relación con los fugitivos de la Isla del Diablo, no se ha preocupado de la suerte que han corrido estos presos.

La esposa de Petiot remitióle de Francia cierta suma de dinero. Los indígenas vendieron la canoa, guardándola a buen recaudo de los gendarmes y custodias del establecimiento. Días después, Mauricio iba a verlo. Comenzaron a pasear alrededor del hospital. Aprovecharon un instante en que los guardianes no se hallaban al alcance de su vista. Mauricio, entonces, elevó a Petiot sobre las Tapias y saltó luego en pos de él. Ya convenidos con otros individuos, Henri Cahrier y un tal Jules, que con anterioridad se habían fugado de otra sección de la penitenciaría, corrieron a un mangujal, donde se mantuvieron en acecho, en tanto los gendarmes registraban los contornos.

Japón el peor enemigo de los Estados Unidos

Según Mitchel, los aviones deben estar en condiciones de atacar al expresado país

WASHINGTON, octubre 2. El ex Segundo Jefe del Cuerpo Aéreo Militar, Brigadier General William Mitchel, informó hoy a la Comisión de Aviación designada por el Presidente Roosevelt, que «nuestro enemigo más peligroso es el Japón y nuestros aeroplanos deben estar contruidos en forma que puedan atacar a ese país».

Citando numerosas notas, dijo que creía que los Estados Unidos deben prepararse para su defensa aérea y propuso:

ATTENTIE.
Als U Margarine koopt, vraag dan maar "ROMI"
En U ontvang het beste Nederlandsche product, afkomstig van de:
"ROMI-FABRIEKEN" van J.M. Zwerver Schiedam.
Alleen-vertegenwoordiger voor Aruba:
S.Q. Arends.
Nieuwe-straat No. 238, Oranjestad.

Caribische Vliegdiens Onderneming
(CARIBBEAN FLYING SERVICE)
Hidroavión "LOENING PI-ZAA"
SEIS PASAJEROS
Tiene el gusto de anunciar al publico que su servicio aéreo será efectuado de acuerdo con el siguiente itinerario, empezando Julio 3
sale de Aruba los Martes y Sabados a las 9.30 a.m.
Llega a Curacao 10.20 a.m.
Sale de Curacao 2.30 p.m.
Llega a Aruba 3.05 p.m.
Valor del pasaje por un solo viaje Fl. 25.50
Para excursiones con no menos de cinco pasajeros a razon de Fl. 30.00 por cada pasajero por viaje de ida y vuelta. Viaje ida y vuelta un pasajero Fl. 40.
AGENTES
Vianas Auto Supply Co. San Nicolas
Eman's Bank Oranjestad



Pabst Blue Ribbon
Positivamente e marca di cerbés preferi pa tur hende di bon gusto y conocedónan di lo que ta BON
E cerbés cu ta refrescabo.
E cerbés cu ta satisficebo.
E cerbés cu ta duna bo vigor y forza

Le embargo tres buques a la "Ward Line"
Responderán a las numerosas reclamaciones por daños, con motivo del reciente incendio
BROOKLYN, Nueva York, octubre 3. --Una orden embargando los bienes de la Ward Line se ha dictado por el Almirantazgo con motivo de la reclamación de daños que se hará a la compañía a consecuencia del incendio y destrucción del «Morro Castle».
La orden embarga el vapor «Oriente, gemelo del incendiado el 8 de septiembre; el «Siboney» y «Orizaba», haciendo constar q' el embargo
Continúa en la pagina 4

Vermouth "FERRERO"
No el mas barato, pero MEJOR
Agentes para Curacao, Aruba y Bonaire
HUBERT SALAS & Co.
P. O. Box No. 7 Curacao A. H.

Capt. XLV
Después de ocho día e pesar cu e morto di Feliciano a causa den animo di mi mama, Emma y Maria a cuminsa calma, sin cu pa esei e a laga di ta e tema di frecuente conversacion. Nos tur tabata trata di consola Juan Angel cu nos ternura y afecto, siendo esaki e unico, cu nos por a hasi pa su mama.
Mi mama a lagué sabi cu e tabata completamente liber aunque ley a poné bao su custodia pa algun año y en adelante e mester consideré solamente como un cría den cas. E negro cu ya tabatin noticia di mi proximo viaje a bisa cu lo unico cu e tabata desea tabata di companhí den mi viaje y ami tata a duné algun esperanza di complacé.
A pesar di lo que a sosode e anochi vispera di mi viaje na Santa..., Maria a sigui y siendo cu mi solamente lo que e tabata hasta e tempo ei. Apenas nos tabata tuma e libertad di kuier só algun vez den e jardin. Lubidando anto mi viaje, e tabata draai

rond di mi recogiendo algun flor cu e tabata pone den su lantera pa mustraminan despues, lagándomi scogme e mas bonita nan pa mi cuarto cu e escogiendo e mes algun cu e tabata pretende di pone den oratorio.
Pero si e mas leve circunstancia a hasi nos pensa den e tan tiempo viaje nos tabata stop den cierto sitio y su miradanan humeda tabata buscarni. Un atardi (atardi hermosa cu lo biba semper den mi memoria) e luz di e solo cu tabata desaparece tabata mezcla cu un cielo di lila cu e rayonan di luna nobo, blanqueá manera na di un lampi cruzando un globo di alabaster.
E viéntanan tabata baha di e cieronan pa e llanuranan; e parhanan tabata busca ansiosamente nan neishinan den e follo di e matianan.
Di repente Maria a para na e fin di un calla di rosa, y mirando pa algun rato e ventananan di mi cuarto y a fina su vista den mi pa bisami:
--Aqui; asina mi tabata bisti; bo no ta korda?
--Semper, Maria.....semper--

mi a contesté cubriendo su tanto amor y inocencia.
--Bo no ta kere cu lo ta asina?--e a puntrami serio.
--Mi ta kere cu La Virgen no tin mester di tanto rosa.
E a hasi cu nos a cerca na e ventananan di mi cuarto.
Una vez ei, e a dirigí na e rooi algun paso di nos y trociendo poco awa den e hol di su dos manan, e a rodillá na mi pia pa laga e awa cai ariba un matica chiquito bisándomi:
--Ta un mata di azucena di mondi.
--Y bo a planté allí?
--Pasobra aki...
--Ya mi sabi, pero mi a spera cu lo bo a lubidé.

--Lubida? Como ta asina facil lubida..... e a bisami sin lamta ni mirami.
--Pero bo no sabi? pakiko bo a haya aki e ramo di azucena?
--Con mi por laga di sabi? Pasobra e dia ei tabatin un hende cu a kere cu mi no kier a sigui pone flor na nan mesa.
--Mirami, Maria.
--Pakiko?-- e a responde sin kita su vista di e matita cu e tabata examina cu mucho atencion.
--Cada azucena cu nace aki lo ta un castigo cruel pa un solo momento di duda. Mi tabata sabi acaso si mi ta digno?....Laga nos sembla e azucena ieuw di e brug aki.
Mi a hinea rodilla su dilanti.
--No, señor!-- e a responde alarmá y tapando e matita cu su manan.
Mi a lamta para y cruzá di brazu mi tabata spera e caba di hasi of lo que e tabata finhi den hasi.
--Conque muy bravo, no? Mi ta bai contabo, señor, pakiko tur e azucenanan cu e mata duna ta.
Ora e tabata trata di para,

teniendo mi man cu mi a ofrecé, e a bolbe cai na rodilla, pasobra algun di su cabinan a keda pegá den e ramanan di rosa; nos a separanan y anto, scaudienlo graciosamente su cabez pa regla su cabez, su miradanan tabatin un fascinacion casi nobo.
--Laga nos bai, cu ya ta birando scur-- e a bisa.
--Pakiko e azucenananan ta mi a insisti, dirigiendonos poco a poco no e corredor di e cieronan.
--Y bo sabi pakiko e rosanan di e mata nobo cu mi a mustrabo ta?
--Si.
--Pues e azucenananan lo sirbi pa un cos parecida.
--Pakiko?
--Lo bo gusta di haya den mi cartanan cu bo ricibi un pida di e azucenananan?
--Ah, sí!
--Esei lo ta como bisándobo di cos cu hopi bez hende no mester schirbi y cu otro lo costami hopi trabao expresami bon, pasobra bo no a caba di mustrami lo necesario pa mi cartanan bai bon dirigi.... Tambe ta cierto....

--Ta cierto kiko?
--Cu nos tur dos tin culpa.
--Mi no kier bai maná pa campo... e a bisa.
--Pero Transito lo no keda sinti cu bo? Ta hasi un ludito nos ta poco atareá cu bo viaje... cualkier cos. Bisé y Lucila pa nan bin Dia domingo.
--Mashá bon. Lo mi bolbe tempran.
--Si; y lo no tin caseria.
--Pero e condisión aki ta nobo, y Carlos lo hari si e sabi cu bo a imponemi esei.
--Y kende lo bisé esei?
--Tal vez ami mes.
--Ya pakiko esei?
--Pa consolé di e tiro cu e a hera tan lastimosamente ariba e biná chiquito.
--Di verdad? Na un tigger lo tabata otro cos, pasobra cu esaki ta duna miedo.
--Lo que bo no sabi ta cu e skopet di Carlos no tabatin hagel ora e a tira. Braulio a sacanan.
e ta sigui

AVISO

Nos ta ofrece tanto na nos estimado lectoran como na publico y comercio en particular e siguiente articulo: **Papel di superior calidad tamaño**
 di carta F. 2.75 pa 500 hojas
 ,, di copia pa typewriter coló rosá y blao 1.50 ,,
 ,, pa capa di boeki, coló naranja y blao, imitación di euro, máshá bonita, tamaño 20x26" 0.10 pa hoja
 ,, Carton blanco tamaño 22x28" 0.15 ,,
 ,, " " " " 22"x28" 0.20 ,,
 Envelop blanco comercial 0.50 pa 100
 ,, oficial 0.90 ,,
 ,, manila 0.80 ,,
IMPRENTA "EL DESPERTADOR"

St. NICOLAS STORE ORANJESTAD
(B. J. ARENDS)

De volgende artikelen hebben wy pas ontvangen:
 Hollandsche aardappelen en roode uien
 Volvette Gouda kazen
 Spaghetti
 Macaroni
 Laurier bladeren
 Mayonaisse saus
 Lux vloekken
 Roode zalm
 Kerogas, Everite, Premier, Anchor, olie stellen
 Alle modellen twee en drie branders.
 Kerogas ovens en bovendien een goede hoeveelheid onderdeelen voor alle modellen

AVISO

EN VENTA EXTENSO TERRENO, SITUADO EN SAN NICOLAS, ARUBA. PROPIO PARA EMPRESAS Y NEGOCIOS. PARA PRECIOS, CONDICIONES ETC. ETC. ACUDA AL PROPIETARIO EN SAN NICOLAS, ARUBA.

Henry G. Dirksz.

PHOENIX BIER

Oranjestad met zyn Phoenix bier
 Geeft aan het volk veel plezier
 Want het is zeker en gewis
 Dat Phoenix bier het beste is
 Zit men des Zondags in gepeins
 En wil je by niet zwichten
 Dan geef ik je het middel te baat
 Drink een bier waar Phoenix op staat.
 Al is het leven nog zoo zuur
 Het kan nooit zyn van langen duur
 Want was de wondervogel niet geboren
 Dan was ook alle hoop verloren.
 Hebt je soms woorden met je vrouw
 En wil zy haar discussie winnen
 Dan haalt zy zeker en gewis
 Een biertje uit de Phoenix kist.
 Phoenix, Feniks, Wondervogel
 Waar blyf je met je fabelier
 Ik had het beter kunnen zeggen
 Phoenix is een Wonderbier.
 Daarom geachte Drinkbroeders
 Stel ik jellui voor de keus
 'Piet, een klare, Jan, een katsie,
 Geef my maar Phoenix, dat's de keus'
 Een Lekkerbek.

Encuentros Internacionales di Voetbal

"ARUBA" vs. "COLOMBIA"

WILHELMINA SPORTPARK

October 21, resultado: 2 - 2
 " 23 " " 0 - 0
 " 24 " " 0 - 0

Despues di e gran victoria plus Jong Holland, pues e di e onena colombiana ariba combinacion di mas fuerte team di C. V. B., football di Corsow, a tabla 2 - 2, coe supporters nan mas optimista di Aruba, a keda un poco dudoso i tawata teme coe Aruba lo perde mescos of promé wega entre Aruba y peor cu Corsow. Es nan coe no conoce nos muchanan, ora nan ta enfrenta adversarios cu vale la pena, y ora coe nan ta jamá pa defende nan patria chiquito, tawata su completamente sigur di un debacle pa Aruba. Mas nan a wordo fortificá den nan sospecha, ora coe a jega noticia, coe Bond di Corsow Aruba

Klepper Ismael Jossy
 Jacobo Hutton Hendrik
 King Sneek Selin Fecunda Jose Maria

Selin ta gana toss i ta fluit pa goal i Aruba ta prefera di junga contra viento. Despues di promé fluit señal, ya Aruba ta sacá bala, y ta ataca goal di Colombia, Selin pasando defensa, y solo coe keeper colombiano ta shot bala riba goal. Bala ta bai over na Colombia i nos ta weita un wega lihe, coe bonita combinacion di toer dos banda. De repente Aruba o tra vez, promé coe nos ta weita Selin apodera di bala, un short passing di e binnen trio, Sneek, Selin i Fecunda; Selin ta pasa segunda score pa Colombia. backstel di Colombia atrobe, mandando e bala den hoek i robez di goal. Mac Quer ta

den su defensa formidable te na rust, despues di 35 minutos. Half time ta trece algun animacion pa Aruba su voorswaartsman, coe ta ataca duro obligando Colombia su defenza, na schop bala pafor. Rechtsbuiten King ta pasa varios bonita centers. Aruba ta comporté debidamente. Atrobe King ta haci un center sublime poniendo e bala dilanti goal di Colombia. Nos linksbuiten Fecunda ta dal di un salto formidable y coe un koppel maestral e ta pone final na e scoremento, haciendo tabla, 2-2. Entre atakes di Aruba, Mac Quer, coe a refere famoso y imparcial, ta pita pa fin. Es partida di football aqui ta un di mas bonita y duro cu Aruba a weita e a resulta "un draw" por ser cu Aruba su team a hunga perfecto y a haci todo lo posible, cien por ciento.

Despues di wega, Presidente di Aruba Voetbal bond., coe palabras adecuadas, a entrega na team Colombiano, un bunita beker. regalá pa representante di Pueblo di Aruba, Dr. Dusenbroek, coe a honra e encuentro aqui, cu su presenciam. E beker, segun Dr. Arends, president di A.V.B. Aruba tin pa Colombia y su hendenan. Dr. Arends ta reuni amistosamente na dese a hunga perfecto y a haci todo lo posible, cien por ciento. Despues di wega, Presidente di Aruba Voetbal bond., coe palabras adecuadas, a entrega na team Colombiano, un bunita beker. regalá pa representante di Pueblo di Aruba, Dr. Dusenbroek, coe a honra e encuentro aqui, cu su presenciam. E beker, segun Dr. Arends, president di A.V.B. Aruba tin pa Colombia y su hendenan. Dr. Arends ta reuni amistosamente na dese a hunga perfecto y a haci todo lo posible, cien por ciento. Mi ta termina es relato aqui cu algun palabras di admiracion pa e wega sublime di Jossy, Hutton, Hendrik, Selin, Fecunda y King, coe a sobresalí den e wega aqui, aunque meste wordo repeti, coe den Aruba su team toer hungen famoso. Nos no por comenta mucho wega di Colombia, ya coe nan ta conoci, como especialista di football. Nan tin bonita long passing, i un gran lista di fijsa di bala. Nan ta cambia direccion di bala, sin stop i semper ta hunga coe wega habri. Mi ta spera coe Den hungadornan a sinja algo e Segundo y tercero match coe a tuma lugá, diamars y diarazon, respectivamente, tawata, segun mi parecer inun di ferio na e promé encuentro. Den ningun di dos, ni Colombia, ni Aruba, por a lo su team a hunga perfecto y a haci todo lo posible, cien por ciento. Mi ta spera, y toer otro Arubianos cu mi, cu Colombia Independente, coe ta expresa su gratitud pa e regalo y e palabras finas nan dirigi BIBA COLOMBIA y BIBA ARUBA.

Le embargaron ...

Viene de la pagina 3
 se llevará al efecto en el caso de que dichos buques se encuentren bajo la jurisdicción de los tribunales federales del distrito Oriente de New York.
 Helen L. Sherman, curadora de los bienes de Mrs. Clara W. Greismer y su esposo, obtuvo la orden de embargo contra la New York and Cuba Mail Steamship Company (la Ward Line) y su empresa matriz, la Atlantic Gulf and West Indies Steamship Lines
 Mrs. Sherman reclama una indemnización de 50.000 dólares alegando que sus familiares perdieron la vida como resultado de la negligencia por parte de la tripulación del barco.
 El testamento del Capitán Robert R. Willmott, del "Morro Castle", que falleció horas antes del siniestro, fué presentado ayer en el condado de Queens. Deja bienes por valor de 3.500 dólares a su esposa.



DE
Nederlandsche Padvinders Vereniging.
Afdeeling Oranjestad
Aruba N. W. I.

GROEP NIEUWS
 Groep-nieuws van 27 October tot en met 3 November 1934.
 Groepmededeeling.
 Van avond zullen rond het kampvuur te San Miguel ED. DY KWARTS, en Tico Kuiperi worden installeerd aan de P.L. Oslin Scholten het vakinsigne "Lichamelek geofenheid" worden uitgeleerd. Ook wordt Angel Nieuw EENSTERWELP.

Zaterdag, 27 October om 1 n.m. Vertrekken de Welpen met Bachoera Wever naar het kamp. Zaterdag, om 7 n.m. Groot kampvuur. Noodig je ouders en kennissen uit.

Maandag, 29 October om 5 n.m. Verzamelen de beide patrouilles in burger in het troephuis en houden corve.

Dinsdag, 30 October om 5 n.m. Horde-bijeenkomst. Donderdag, 1 November om 5 n.m. Troepbijeenkomst IN UNIFORM.

Vrijdag, 2 November om 5 n.m. Hordebijeenkomst.

Zaterdag, 3 November om 5 n.m. Troepbijeenkomst.
 D.

SPORT

"ARUBA" VOETBALBOND
OFFICIEELE MEDEDEELINGEN.

Competitie-stand per 14 October '34.

1ste klasse

grospeid	gewonnen	gelijk	verloren	doel punten tegen	punten	
Hollandia	5	4	0	1	12 - 3	8
Aruba Jr.	5	3	0	2	11 - 3	6
Trappers	4	1	0	3	4 - 11	2
Valeria	4	1	0	3	4 - 14	2
Republiek	3	0	1	2	1 - 9	1
Velocitas	1	0	0	1	0 - 1	0

2 de. klasse

grospeid	gewonnen	gelijk	verloren	doel punten tegen	punten	
Jong Aruba	2	1	1	0	2 - 1	2
Vitesse	2	1	1	0	2 - 1	2
Sparta	2	1	1	0	1 - 0	2
A. J. S.	2	0	1	1	2 - 3	1
S. D. O.	2	0	1	1	2 - 3	1
Be Quick	1	0	1	0	0 - 0	1
San Nicolas Jr.	1	0	1	0	0 - 0	1
Britania	1	0	0	1	0 - 1	0

Si Ud. no es suscriptor, llene este cupón enviandonoslo en seguida

Sr. Director de "El Despertador"
 Aruba A. H.

Adjunto le remito la cantidad de fl. 6.00 para que me sirva el periodico durante un año.

Nombre _____
 Direccion _____
 Ciudad _____

ATENCION

E gran productionan aqui, di fama mundial, di "BLANKENHEYM & NOLET'S DESTILLEERDERY"
 Ta haya cumpra, por mayor y detal, na siguiente Firmanan principal di Oranjestad, Aruba:

Señor A. M. Laclé. Señor B. J. Arends.
 " G. G. Arends. " Mario S. Arends
 " Jacobo Croes. " A. G. Zeppenfeldt
 " Edelmiro Brokken. " Leoncio Suarez.
 " Wong Chen Kong. " Won King.

Agente exclusivo para Aruba: S. Q. Arends.
 Nieuwestraat, No.238 Oranjestad. P. O. Box. 21.
 Aruba. A. H.

ANUNCIEN EN
El Despertador